



Italian Listening Practice 6

VIDEO TRANSCRIPT

Some time ago we did a survey on Twitter to find out what is the topic that interests you the most when it comes to Italy and Italian, and the winner was conversational Italian. That's why we are at episode 6 of our Italian Listening practice, which is focused on the real language that Italians use daily. Follow us through the lives of our new friends, Anna, Marina, Michele and many others, and learn the language you need to communicate every day. Cominciamo!

Iniziamo subito facendo il punto della situazione!

1. Il punto della situazione

Nell'episodio precedente abbiamo fatto la conoscenza di Anna, Marina e Michele. Anna e Michele sono amici da dieci anni. Quando Michele viene lasciato dalla compagna Marina, si chiude in se stesso, deluso dalla reazione tiepida dell'amica Anna: si aspettava un po' più di supporto in un momento così difficile. Anna capisce che qualcosa non va, e chiede un chiarimento a Michele, che accetta di vederla per parlarne.

Avete capito cosa è successo nello scorso episodio? Qual è la situazione?

Domande

Che relazione c'è tra Anna e Michele? Marina era la compagna di Michele. Chi dei due ha interrotto la relazione? Marina o Michele?

Risposte

Anna e Michele sono amici, e Marina ha lasciato Michele.

Ricordate? Michele non risponde alle chiamate di Anna, deluso dal suo atteggiamento distaccato, però poi sputa il rospo; alla fine Anna e Michele decidono di incontrarsi per chiarire, perché non vogliono che la loro amicizia vada a rotoli.

Scopriamo ora cosa si dicono.

2. Non esageriamo!

Michele: Ciao Anna, scusa il ritardo!

Anna: Ciao! Ma no, sono qui da cinque minuti.

Michele: Scusa se ho preferito venire qui, ma casa mia in questi giorni è un disastro, un vero casino!

Anna: Ma figurati, che problema c'è? Poi io adoro questo locale, e il caffè macchiato che fanno loro è migliore del tuo! Allora? Cosa mi racconti?
Come te la passi in questi giorni?

Michele: Guarda Anna, in realtà sto meglio di quanto credi, mi sono reso conto che Marina non è la persona per me, o forse io non sono la persona giusta per lei.

Anna: Non è un segreto, ho sempre pensato che Marina non fosse giusta per te!

Michele: Anna, lo so, e io ho sempre pensato che tu fossi un po' gelosa!

Anna: Beh, non esageriamo, gelosa è una parola grossa!

Michele: Sarà, intanto beviamoci qualcosa di caldo.

Domande:

1. Perché Anna e Michele si incontrano in un bar?
2. Che cosa ha capito Michele riguardo a Marina?

Risposte:

1. Anna e Michele si incontrano in un bar perché la casa di Michele in questi giorni è un disastro.
2. Michele ha capito che Marina non è la persona giusta per lui.

Il prossimo ascolto è un'email scritta da Marina a Debora. Cercate di capire l'argomento!

The next audio is an email written from Marina to Debora. Try to understand the topic!

3. Una richiesta di consigli

Buongiorno Debora,

ho avuto il tuo indirizzo email dalla nostra amica comune Laura: ti scrivo per avere qualche dritta su come migliorare il mio francese. Laura mi ha detto che lo parli molto bene e che mi puoi consigliare.

Io al momento non ho molto tempo libero da dedicare allo studio, perché lavoro molto e ho tanti impegni, però voglio cambiare la mia vita, e il francese può essere un punto di partenza. Il mio livello per ora è scolastico, ma sono molto motivata: hai qualche suggerimento per rinfrescare il mio francese e per migliorare rapidamente?

Ti ringrazio per il tuo tempo e scusami per il disturbo,

Marina Bianchi.

The topic here is language learning! Marina chiede dei consigli a Debora per migliorare il suo francese.

Domande:

1. Qual è il livello di francese di Marina?
2. Per quale motivo Marina desidera migliorare?

Risposte:

1. Il francese di Marina è scolastico, cioè è elementare.
2. Marina vuole migliorare il suo francese perché desidera cambiare la sua vita.

Ascoltiamo ora la risposta di Debora.

4. Qualche dritta

Ciao Marina,

Laura mi aveva già parlato di te, non mi disturbi affatto. Io amo moltissimo la lingua francese, e sono felice di aiutare chi condivide questa passione. Per consolidare le tue basi avendo poco tempo puoi:

1. Ripassare la grammatica facendo esercizi e giochi online.
2. Imparare cinque parole nuove ogni giorno, e scriverle in un bel quaderno o su dei post-it da mettere in giro per casa.
3. Ascoltare dei podcast mentre guidi, o se hai tempo guardare dei brevi video su Youtube.

Inizia da queste piccole cose, così ti rendi conto di quanto lavoro ti serve per migliorare. Ti mando in allegato un file con dei siti web e dei podcast che possono fare al caso tuo.

Fammi sapere come va.

Ciao, Debora

Ready for my questions? I want to know Debora's tips for improving Marina's French.

Domanda:

Voglio sapere quali sono i consigli di Debora per migliorare il francese di Marina.

Risposta:

I consigli di Debora sono:

1. Fare esercizi di grammatica online
2. Imparare cinque parole al giorno
3. Ascoltare podcast o guardare video su Youtube.

Adesso ascoltiamo altri due dialoghi!

5. Voglia di studiare... saltami addosso!

Viola: Allora Sandra, come va? Marco mi ha detto che hai cominciato a studiare il russo, è vero?

Sandra: Sì, imparare il russo è sempre stato il mio sogno nel cassetto, e adesso ho deciso di buttarmi!

Viola: Di buttarti? Dalla finestra?? No no, dai, scherzo, ma dicono tutti che il russo sia una lingua molto difficile! E come fai a imparare la loro scrittura? È impossibile!

Sandra: Beh, sono solo all'inizio, ma imparare il cirillico non è poi così difficile: è solo un alfabeto, questione di abitudine!

Viola: Se lo dici tu! A me sembra impossibile! Ma sai che io non sono portata per le lingue!

Sandra: Non è questione di essere o non essere portati, basta studiare!

Viola: Sì, mi conosci, voglia di studiare saltami addosso!

6. In libreria

Viola: Ciao Sandra, come stai? Cosa fai di bello qui in libreria? Cerchi un regalo?

Sandra: Sì, un regalo per me! Guarda un po' questo libro!

Viola: Ma è una guida della Russia! Allora fai sul serio!

Sandra: Per adesso è solo un sogno, ma sto mettendo dei soldi da parte, mi piacerebbe tanto andare a Mosca, visitare la Piazza Rossa, la cattedrale di San Basilio, il Cremlino.... Vorrei anche andare a San Pietroburgo!

Viola: Una mia collega è andata a San Pietroburgo l'anno scorso, ha detto che è stato un viaggio bellissimo: l'Hermitage, le cattedrali, i canali della città...

Sandra: Ma chi è? La conosco?

Viola: Certo, è Alba, se vuoi le chiedo se ha del materiale da darti!

Sandra: Grazie mille!

Check out our Website and get in touch on Twitter for more resources to improve your Italian!

Ciao, alla prossima!

Additional content

To say thank you to our patrons, Anna prepared a special PDF where she explains the idiomatic & colloquial expressions used in this video, underlined in the transcript above. If you enjoy our videos and you'd like to give us a hand, have a look at our Patreon page :)



<https://www.patreon.com/myitaliancircle>

ENGLISH TRANSLATION

1. Let's sum up the situation

In the previous episode we met Anna, Marina and Michele. Anna and Michele have been friends for ten years. When Michele is left by his partner Marina, he withdraws into himself, disappointed by the tepid reaction of his friend Anna: he expected a little more support in such a difficult moment. Anna understands that something is wrong, and asks for a clarification from Michele, who agrees to see her to talk.

2. Let's not take it too far

Michele: Hi Anna, sorry I'm late!

Anna: Hi! No worries, I got here five minutes ago.

Michele: Sorry if I wanted to come here, but my house is a disaster these days, a real mess!

Anna: Don't worry, it's fine, I love this place, and their caffè macchiato is better than yours! So, how are things with you? How are you doing these days?

Michele: Look Anna, actually I'm better than you think, I realised that Marina is not right for me, or maybe I'm not the right person for her.

Anna: It's no secret, I've always thought that Marina wasn't right for you!

Michele: Anna, I know, and I've always thought that you were a bit jealous!

Anna: Well, let's not take it too far, jealous is a big word!

Michele: If you say so... But let's have a hot drink now!

3. A request for advice

Good morning Debora,

I got your email address from our mutual friend Laura: I am writing to you to ask you for some tips on how to improve my French. Laura told me that you speak it very well and that you can advise me.

I don't have a lot of spare time to study at the moment because I work a lot and have many commitments, but I want to change my life, and French can be a starting point. My level is elementary, but I'm very motivated: do you have any suggestions on how to refresh my French and improve it quickly?

Thank you for your time and sorry for bothering you,

Marina Bianchi

4. A few tips

Hi Marina,

Laura had already told me about you, you're not bothering me at all. I love French very much, and I am happy to help those who share this passion. To consolidate your French if you have little time, you can:

1. Refresh your grammar by doing exercises and games online.
2. Learn five new words every day, and write them down in a nice notebook or on sticky notes to put around the house.
3. Listen to podcasts while driving or, if you have time, watch short videos on Youtube.

Start with these little things, so you can understand how much work you need to improve. I'm attaching a file with some websites and podcasts that can be useful for you.

Let me know how it goes.

Bye, Debora.

5. Urge to study, catch me if you can!

Viola: Hi Sandra, how are you doing? Marco told me that you've started to study Russian, is that true?

Sandra: Yes, learning Russian has always been a dream of mine, and now I've decided to take the plunge.

Viola: The plunge? Out the window? No, come on, I'm joking! But everyone says that Russian is a very difficult language! And how can you learn their writing system? It's impossible!

Sandra: Well, I only just begun, but learning Cyrillic is not that hard: it's just an alphabet, a matter of habit.

Viola: If you say so! It seems impossible to me! But you know that I haven't got a head for languages!

Sandra: That's not what it's about, you just have to study!

Viola: Yes, you know me! Urge to study, catch me if you can!

6. In a bookshop

Viola: Hi Sandra, how are you? What are you doing here in this bookshop? Are you looking for a gift?

Sandra: Yes, a gift to myself! Look at this book!

Viola: But it's a guide to Russia! Then you're serious!

Sandra: For now it's just a dream, but I'm saving up some money, I would love to go to Moscow, visit the Red Square, St. Basil's Cathedral, the Kremlin... I would also like to go to St. Petersburg!

Viola: A colleague of mine went to St Petersburg last year and she said that it was a wonderful trip: the Hermitage, the cathedrals, the city's canals...

Sandra: Who is she? Do I know her?

Viola: Sure, it's Alba, I can ask her if she has any material to give you!

Sandra: Thank you so much!